

Instytut Filologii Romańskiej

Uniwersytet Wrocławski

Kierunek: Filologia

Specjalność: Filologia hiszpańska

Profil: ogólnoakademicki

Poziom kształcenia: II stopnia (studia magisterskie uzupełniające)

Forma studiów: stacjonarna

Obowiązuje od roku akademickiego 2015/2016 z korektą dotyczącą przedsiębiorczości

Informacje ogólne:

O przyjęcie na studia II stopnia specjalności **Filologia hiszpańska** mogą ubiegać się osoby legitymujące się dyplomem licencjata filologii hiszpańskiej oraz absolwenci studiów licencjackich lub magisterskich kierunku filologia, którzy w ramach postępowania rekrutacyjnego zaliczą pozytywnie test kompetencji językowych z zakresu znajomości języka hiszpańskiego na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy¹. Student podejmujący naukę na studiach stacjonarnych II stopnia specjalności **Filologia hiszpańska** wybiera – w ramach możliwości organizacyjnych IFR i zgodnie z miejscem na liście rankingowej – jedną z dwu specjalizacji: **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** i **Specjalizacja translatorska**. W przypadku specjalizacji **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** ranking opracowywany jest na podstawie oceny z dyplomu licencjackiego, zaś w przypadku **Specjalizacji translatorskiej** na podstawie testu kompetencji. Ponadto student ma możliwość zrealizować dodatkową specjalizację **Przygotowanie do zawodu nauczyciela**, która uprawnia do podjęcia pracy nauczyciela języka hiszpańskiego w gimnazjach i szkołach ponadgimnazjalnych.

Kwalifikacje absolwenta studiów II stopnia filologii hiszpańskiej:

Absolwent swobodnie włada językiem hiszpańskim w mowie i piśmie, co pozwala na wykorzystanie języka w pracy zawodowej w zakresie wybranych odmian społeczno-zawodowych tego języka. Ponadto zna na poziomie biegłości B2+ co najmniej jeden dodatkowy język nowożytny, w tym drugi – inny niż język specjalności – język romański (francuski, portugalski, włoski lub kataloński) co najmniej na poziomie podstawowym (poziom biegłości A2 w przypadku absolwentów, którzy podejmą naukę Drugiego języka romańskiego na poziomie podstawowym). Posiada pogłębioną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranej specjalizacji, co przekłada się nie tylko na profesjonalne opanowanie języka

¹ Student, który został przyjęty na studia drugiego stopnia filologii hiszpańskiej na podstawie dyplomu studiów licencjackich lub magisterskich kierunku lub specjalności, na którym język hiszpański nie był językiem kierunkowym, **zobligowany** jest do zaliczenia bloku zajęć wyrównawczych (zob. tabela zajęć wyrównawczych).

hiszpańskiego, lecz również – w zależności od wybranego seminarium magisterskiego – zdolność analizy i interpretacji zjawisk literackich lub językowych z zastosowaniem metodologii badań literackich, językoznawczych, komparatystycznych lub translologicznych. Absolwenta charakteryzuje postawa otwartości wobec innych języków i kultur, a także świadomość różnorodności językowej, ze szczególnym uwzględnieniem romańskiego (w tym iberoromańskiego) kręgu kulturowego. Absolwent ma wpojone nawyki ustawicznego kształcenia i rozwoju zawodowego oraz jest przygotowany do podejmowania wyzwań badawczych i kontynuacji edukacji na studiach trzeciego stopnia (doktoranckich).

Absolwent specjalizacji **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** posiada dobrą orientację w świecie mediów zarówno tradycyjnych, jak i elektronicznych, dzięki czemu nie tylko jest świadomym odbiorcą i interpretatorem informacji, lecz również, w miarę potrzeb, potrafi stać się autorem tekstów udostępnianych w formie cyfrowej (blog, strona internetowa, itp.). Posiada pogłębione ogólne przygotowanie humanistyczne, dobrą orientację w literaturze hiszpańskiej i hispanoamerykańskiej, historii i kulturze krajów hiszpańskojęzycznych, współczesnych problemach społecznych, ekonomicznych i politycznych Hiszpanii i Ameryki Łacińskiej. Dzięki nabytym umiejętnościom korzystania z mediów elektronicznych, w tym podstaw edytorstwa cyfrowego; pogłębieniu kompetencji społecznych związanych z komunikacją interkulturową, stosowaniem zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej, świadomością wagi dziedzictwa kulturowego, jest przygotowany do pracy w urzędach i przedsiębiorstwach utrzymujących kontakty z krajami hiszpańskojęzycznymi, w instytucjach kultury, wydawnictwach i mediach.

Absolwent **Specjalizacji translatorskiej** zna różne techniki tłumaczeniowe zarówno dla tłumaczeń ustnych, jak i pisemnych i umie zastosować je w praktyce, zgodnie z pożądanym celem, potrafi także korzystać z tradycyjnych i elektronicznych narzędzi pracy tłumacza. Potrafi dokonać dokładnej analizy językowej i merytorycznej tekstu, rozpoznać trudności, jakich następcza jego tłumaczenie i samodzielnie te trudności rozwiązać. Potrafi nie tylko sam dokonać tłumaczenia pisemnego, konsekwentnego lub *a vista* wielu typów tekstów związanych z różnymi kręgami tematycznymi, ale również umie przeprowadzić krytyczną analizę gotowych tłumaczeń. Potrafi samodzielnie pogłębiać swą wiedzę zdając sobie sprawę, że każde nowe tłumaczenie wymaga nowych poszukiwań. Potrafi pracować zarówno samodzielnie, jak i w grupie i organizować pracę własną i innych uczestników grupy. Ponadto posiada kompetencje społeczne związane z komunikacją interkulturową, stosowaniem zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej. Dzięki tym umiejętnościom absolwent specjalizacji tłumaczeniowej jest przygotowany do pełnienia roli tłumacza w różnych sytuacjach i kontekstach zawodowych oraz spełniać inne funkcje związane z pośrednictwem w komunikacji międzyjęzykowej. Jest w stanie podjąć pracę w urzędach i firmach utrzymujących kontakty z krajami języka hiszpańskiego, w instytucjach kultury, wydawnictwach i mediach.

Absolwent specjalizacji **Przygotowanie do zawodu nauczyciela**, realizowanej jako dodatkowa specjalizacja, jest w pełni przygotowany do podjęcia pracy w zawodzie nauczyciela języka hiszpańskiego na III i IV etapie nauczania (gimnazjum i szkoły ponadgimnazjalne). Zna uwarunkowania polskiego systemu szkolnictwa różnych szczebli, jak również metody pracy i sposoby postępowania z uczniem i potrafi zastosować je w praktyce. Umie dokonać krytycznej analizy dostępnych materiałów, w tym również TIK, i dostosować je do potrzeb uczniów przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązujących rozwiązań prawnych. Jest świadom roli nauczyciela nie tylko w procesie nauczania, ale i wychowania

oraz kształcenia postaw, a także w procesie budowania otwartości na inne kultury oraz dialogu międzykulturowego.

Wykaz przedmiotów

PRZEDMIOTY OBOWIĄZKOWE:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Praktyczna nauka języka hiszpańskiego	120	17	
2.		Współczesna literatura hiszpańskiego obszaru językowego	30	4	
3.		Kultura języka polskiego	30	2	
4.		Kierunki badań językoznawczych	30	4	
5.		Współczesne kierunki badań literackich	30	4	
6.		Informacja naukowa	15	2	
7.		Przedsiębiorczość: praca, biznes, kariera	15	1	
8.		WF	30	1	
RAZEM			300	36	

PRZEDMIOTY DO WYBORU:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Seminarium magisterskie	120	42	<i>Przedmiot ograniczonego wyboru</i>
2.		Zajęcia monograficzne	60	8	<i>Przedmiot ograniczonego wyboru</i>
3.		Drugi język romański	120	9	<i>Przedmiot ograniczonego wyboru</i>
4.		Przedmiot wolnego wyboru	30	4	
RAZEM			330	63	

Zajęcia monograficzne, czyli przedmioty specjalistyczne, które student wybiera z corocznej oferty konwersatoriów lub wykładów monograficznych prowadzonych w IFR.

Drugi język romański – jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków (np. francuski, portugalski, włoski) na poziomie B2+, podejmuje naukę języka obcego w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+. Przedmiot Drugi język romański (poziom A1/A2 lub B1/B2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS), zob. poniżej – tabela **Zajęcia wyrównawcze**; student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym w następnych semestrach studiów.

Przedmiot dowolnego wyboru: student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. Drugi język romański, zajęcia monograficzne z bieżącej oferty, otwarte zajęcia bądź moduły innej specjalizacji lub specjalności Filologia francuska, w ramach wolnych miejsc).

Student jest zobowiązany zaliczyć 30 godzin przedmiotu **Wychowanie fizyczne** przed końcem 4-ego semestru.

Przedmioty specjalizacji FILOLOG HISZPAŃSKI W ŚWIECIE CYFROWYM:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Twórcze pisanie. Praca z blogiem	30	3	
2.		Problematyka tłumaczeń wspomaganym komputerowo	30	3	
3.		Językoznawstwo stosowane	15	2	
4.		Językoznawstwo kognitywne	15	2	
5.		Edytorstwo cyfrowe	30	2	
6.		Blok zajęć „Nowe media w krajach hiszpańskojęzycznych”	15	2	
7.		Blok zajęć „Wybrane kwestie kulturowe”	15	2	
8.		Tłumaczenia literackie	30	3	
9.		Praktyki zawodowe	120	2	
RAZEM			180 h + 120	21	

Praktyka zawodowa – student zobowiązany jest odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin kończącą się pisemnym sprawozdaniem, które należy przedłożyć opiekunowi praktyk w IFR przed końcem 4-ego semestru. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów hiszpańskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki

dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki

Podsumowanie Filologia hiszpańska, specjalizacja Filolog w świecie cyfrowym:

- Liczba punktów ECTS niezbędna do ukończenia studiów: 120 ECTS
- Suma godzin/ECTS przedmiotów obowiązkowych: 300 h (37%) / 36 ECTS (30 %)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów kierunkowych podlegających wyborowi studenta (w siatce poniżej zaznaczono kursywą): 330 h (41%) / 65 ECTS (54%)
- Suma godzin z PNJH i procent przedmiotów PNJH: 120 h (15%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów specjalizacyjnych: 180 h+120 praktyki (22%) / 21 ECTS (17%)
- Łączna liczb punktów ECTS, które student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich: 120 ECTS

Przedmioty SPECJALIZACJI TRANSLATORSKIEJ:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Przekładoznawstwo	30	3	
2.		Narzędzia pracy tłumacza	15	2	
3.		Tłumaczenia techniczne i naukowe	30	3	
4.		Tłumaczenia przysięgłe, prawnicze i handlowe	30	3	
5.		Tłumaczenie ustne lub Tłumaczenie audiowizualne (<i>do wyboru</i>)	30	2	
6.		Tłumaczenia literackie	30	3	
7.		Terminologia z elementami leksykografii	30	3	
8.		Praktyki zawodowe	120	2	
RAZEM			195 h + 120	21	

Praktyka zawodowa – student zobowiązany jest odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin kończącą się pisemnym sprawozdaniem, które należy przedłożyć opiekunowi praktyk w IFR przed końcem 4-ego semestru. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów hiszpańskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki

Podsumowanie Filologia hiszpańska, Specjalizacja translatorska:

- Liczba punktów ECTS niezbędna do ukończenia studiów: 120 ECTS
- Suma godzin/ECTS przedmiotów obowiązkowych: 300 h (36%) / 36 ECTS (30%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów podlegających wyborowi studenta (*w siatce poniżej zaznaczono kursywą*): 330 h (40%) / 65 ECTS (54%)
- Suma godzin z PNJH i procent przedmiotów PNJH: 120 h (15%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów specjalizacyjnych: 195 h + 120 praktyki zawodowe (24%) / 21 ECTS (17%)
- Łączna liczba punktów ECTS, które student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich: 120 ECTS

Przedmioty specjalizacji PRZYGOTOWANIE DO ZAWODU NAUCZYCIELA:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Psychologia dla nauczycieli	45	3	
2.		Pedagogika dla nauczycieli	30	2	
3.		Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w szkole	15	1	
4.		Bezpieczeństwo w szkole	15	1	
5.		Psychologiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	15	1	
6.		Pedagogiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	15	1	
7.		Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela w gimnazjum i szkole ponadgimnazjalnej	30	2	
8.		Podstawy dydaktyki	30	2	
9.		Metodyka nauczania języka hiszpańskiego	90	6	
10.		Praktyka śródroczna	60	4	
11.		Praktyka opiekuńczo-wychowawcza	30	1	
12.		Praktyka ciągła	60	3	
RAZEM			435+150	27	

PRAKTYKI w wymiarze 60 godzin (praktyka śródroczna), 60 godzin praktyka ciągła, 30 godzin praktyka opiekuńczo-wychowawcza (razem 150)

ZAJĘCIA WYRÓWNAWCZE:

Student, który został przyjęty na studia drugiego stopnia Filologii hiszpańskiej na podstawie dyplomu studiów licencjackich lub magisterskich kierunku lub specjalności, na którym język hiszpański nie był językiem kierunkowym, **zobligowany** jest do zaliczenia na pierwszym roku studiów przedmiotu Zarys historii literatury hiszpańskiej (4+4 ECTS) i – w przeciągu całego toku studiów – wybranych (w uzgodnieniu z prowadzącym seminarium magisterskie) zajęć językoznawczych, literackich lub cywilizacyjnych, prowadzonych na pierwszym cyklu studiów specjalności Filologii hiszpańskiej (6 ECTS). Fakultatywnie student może także zaliczyć dodatkowe zajęcia wyrównawcze z PNJH (2 ECTS).

Student, który rozpoczyna naukę **Drugiego języka romańskiego** na poziomie niższym niż B2+, zobligowany jest zaliczyć w pierwszym semestrze 60 godzin tego przedmiotu (4 ECTS) jako różnicę programową.

W określonych przypadkach studenci będą zobligowani do zaliczenia **lektoratu Języka obcego** (nowożytnego) na poziomie B2+ w SPNJO.

Przedmiot	Typ zajęć	Liczba godzin	Semestr	Ects	Uwagi
Zarys historii literatury hiszpańskiej (Filologia hiszpańska pierwszego stopnia)	Wykład	60	1 i 2	8	dwa semestry, każdy zakończony egzaminem; przedmiot obowiązkowy
Kierunkowe przedmioty językoznawcze lub przedmioty do wyboru – Blok literacki lub cywilizacyjny (Filologia hiszpańska pierwszego stopnia)	Wykład z ćwiczeniami lub konwersatorium	60	dowolny	6	dwa semestry; forma zaliczenia zgodna z sylabusem wybranego przedmiotu
PNJH - zajęcia wyrównawcze	Ć	30 lub 15+15	1 i/lub 2	2	zajęcia fakultatywne dostosowane do potrzeb studenta
Drugi język romański A1 lub B1	Ć	60	1	4	Studenci rozpoczynający naukę Drugiego języka romańskiego na poziomie niższym niż B2+

Warunki ukończenia studiów i uzyskania tytułu zawodowego magistra filologii hiszpańskiej:

Warunkiem ukończenia studiów i uzyskania dyplomu magistra filologii hiszpańskiej jest dopełnienie wszystkich rygorów przewidzianych programem studiów, napisanie pracy magisterskiej w języku hiszpańskim oraz złożenie, także w języku hiszpańskim, egzaminu magisterskiego; zgodnie z Regulaminem studiów Uniwersytetu Wrocławskiego (Uchwała Nr 30/2012 Senatu Uniwersytetu Wrocławskiego z dnia 25 kwietnia 2012 r.).

Filologia hiszpańska
specjalizacja FILOLOG HISZPAŃSKI W ŚWIECIE CYFROWYM²

ROK I, semestr 1

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – sprawności zintegrowane	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański B2+</i>				
	<i>Język obcy*</i> [<i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i>]	Ć	60	4	Zo
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	7	Zo
	Współczesne kierunki badań literackich	W	30	4	E
	<i>Zajęcia monograficzne</i>	K / W	30	4	Zo / E
	Informacja naukowa	K	15	2	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Twórcze pisanie. Praca z blogiem	Ć	30	3	Zo
	Problematyka tłumaczeń wspomaganých komputerowo	Ć	30	3	Zo
RAZEM			255	30	1 egzamin

ROK I, semestr 2

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – język dla potrzeb zawodowych	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański</i>	Ć	60	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	6	Zo
	Kierunki badań językoznawczych	W	30	4	E
	<i>Zajęcia monograficzne</i>	K / W	30	4	Zo / E
	Kultura języka polskiego	K	30	2	Zo

² Student specjalizacji **Filolog hiszpański w świecie cyfrowym** może równocześnie zrealizować oferowaną przez IFR specjalizację **Przygotowanie do zawodu nauczyciela** lub – w ramach możliwości organizacyjnych IFR – **Specjalizację translatorską**.

Przedmioty specjalizacyjne	Edytorstwo cyfrowe	Ć	30	2	Zo
	Językoznawstwo stosowane	K	15	2	Zo
	Językoznawstwo kognitywne	K	15	2	Zo
RAZEM			270	30	2 egzaminy

ROK II, semestr 3

Przedmiot		Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć	
Przedmioty Kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego	Pisanie tekstów naukowych	15	4	Zo	
		Praktyczna stylistyka języka hiszpańskiego	15			
	<i>Seminarium magisterskie</i>		S	30	12	Zo
	Współczesna literatura hiszpańskiego obszaru językowego		K	30	4	Zo
	Przedsiębiorczość: praca, biznes, kariera		K	15	1	Zo
	<i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>		K	30	4	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Nowe media w krajach hiszpańskojęzycznych		K	15	2	Zo
	Tłumaczenia literackie		Ć	30	3	Zo
RAZEM			165	30		

ROK II, semestr 4

Przedmiot		Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć	
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – sprawności zintegrowane		Ć	30	3+4	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>		S	30	18	Zo
	WF		Ć	30	1	Zo

Przedmioty specjalizacyjne	Wybrane kwestie kulturowe	K	15	2	Zo
	Praktyki zawodowe	P	120	2	Zo
RAZEM			105+120	30	

RAZEM 4 SEMESTRY	Przedmioty obowiązkowe i kierunkowe:	Przedmioty specjalizacyjne:	
	615 godzin /99 ECTS	180 godzin + 120 praktyka /21 ECTS	795 godzin / 120 ECTS + 120 praktyka

Objaśnienia:

Seminarium magisterskie – student dokonuje wyboru w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów

Zajęcia monograficzne, czyli przedmioty specjalistyczne, które student wybiera z corocznej oferty konwersatoriów lub wykładów monograficznych prowadzonych w IFR.

Drugi język romański – przedmiot Drugi język romański (poziom B2+; ewentualnie A1/A2 lub B1/B2; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

Język obcy – jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków romańskich (np. francuski, portugalski, włoski, kataloński) na poziomie B2+, podejmuje naukę języka obcego innego niż język specjalności (np. angielski, niemiecki, rosyjski) w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS). Przedmiot Drugi język romański (poziom A1/A2 lub B1/B2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS).

Przedmioty dowolnego wyboru student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. **Drugi język romański**, zajęcia monograficzne z bieżącej oferty, zajęcia innych specjalizacji filologii hiszpańskiej lub otwarte zajęcia/moduły specjalności Filologia francuska w ramach wolnych miejsc).

Nowe media w krajach hiszpańskojęzycznych (np. Aktualności kulturalne i polityka kulturalna w Hiszpanii. Przegląd zasobów internetowych; Media hiszpańskojęzyczne: prasa, radio, tv, blog, twitter, facebook, itp.) i **Wybrane kwestie kulturowe** (np. Recepcja literatury

hiszpańskiej w Polsce i polskiej w Hiszpanii; Mniejszości narodowe Hiszpanii) – realizowane w ramach tych bloków zajęcia są dostosowywane do bieżących potrzeb; student zobowiązany jest zaliczyć w sumie 30 h zajęć (2+2 ECTS) z jednego lub obu bloków (podane w nawiasie nazwy przedmiotów mają charakter przykładowy; sylabusy aktualizowane są corocznie).

Egzamin z Języka hiszpańskiego obejmujący wszystkie sprawności [odniesieniem jest poziom C2 wg wymagań ESOKJ].

Student jest zobowiązany zaliczyć 30 godzin przedmiotu **Wychowanie fizyczne** przed końcem 4-ego semestru.

Obowiązujący od roku akademickiego 2015/2016. Korekta

Filologia hiszpańska
SPECJALIZACJA TRANSLATORSKA³

ROK I, semestr 1

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – sprawności zintegrowane	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański B2+</i>	Ć	60	4	Zo
	<i>Język obcy*</i> [<i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i>]				
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	7	Zo
	Współczesne kierunki badań literackich	W	30	4	E
	<i>Zajęcia monograficzne</i>	K / W	30	4	Zo / E
	Informacja naukowa	K	15	2	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Przekładoznawstwo	K	30	3	Zo
	Tłumaczenia techniczne i naukowe	Ć	30	3	Zo
RAZEM			255	30	1 egzamin

ROK I, semestr 2

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – język dla potrzeb zawodowych	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański</i>	Ć	60	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	6	Zo
	Kierunki badań językoznawczych	W	30	4	E
	<i>Zajęcia monograficzne</i>	K / W	30	4	Zo / E
	Kultura języka polskiego	K	30	2	Zo

³ Student Specjalizacji translatorskiej może równocześnie zrealizować oferowaną przez IFR specjalizację Przygotowanie do zawodu nauczyciela lub – w ramach możliwości organizacyjnych IFR – specjalizację Filolog hiszpański w świecie cyfrowym.

Przedmioty specjalizacyjne	Terminologia z elementami leksykografii	K	30	3	Zo
	Tłumaczenia przysięgłe, prawnicze i handlowe	Ć	30	3	Zo
RAZEM			270	30	2 egzaminy

ROK II, semestr 3

	Przedmiot		Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego	Pisanie tekstów naukowych	Ć	15	4	Zo
		Praktyczna stylistyka języka hiszpańskiego	Ć	15		
	<i>Seminarium magisterskie</i>		S	30	12	Zo
	Współczesna literatura hiszpańskiego obszaru językowego		K	30	4	Zo
	Przedsiębiorczość: praca, biznes, kariera		K	15	1	Zo
	<i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>		K	30	4	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Narzędzia pracy tłumacza		K	15	2	Zo
	Tłumaczenia literackie		Ć	30	3	Zo
RAZEM			165	30	-	

ROK II, semestr 4

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka hiszpańskiego – sprawności zintegrowane	Ć	30	3+4	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	18	Zo
	WF	Ć	30	1	Zo

Przedmioty specjalizacyjne	Tłumaczenia audiowizualne lub Tłumaczenia ustne	Ć	30	2	Zo
	Praktyka zawodowa	P	120	2	Zo
RAZEM			120+120	30	1 egzamin

RAZEM 4 SEMESTRY	Przedmioty obowiązkowe i kierunkowe:	Przedmioty specjalizacyjne:	
	615 godzin / 99 ECTS	195 godzin + 120 praktyka / 21 ECTS	810 godzin + 120 praktyka / 120 ECTS

Objaśnienia:

Seminarium magisterskie – student dokonuje wyboru w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów

Zajęcia monograficzne, czyli przedmioty specjalistyczne, które student wybiera z corocznej oferty konwersatoriów lub wykładów monograficznych prowadzonych w IFR.

Drugi język romański – przedmiot Drugi język romański (poziom B2+; ewentualnie A1/A2 lub B1/B2; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

Język obcy – jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków romańskich (np. francuski, portugalski, włoski, kataloński) na poziomie B2+, podejmuje naukę języka obcego innego niż język specjalności (np. angielski, niemiecki, rosyjski) w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS). Przedmiot Drugi język romański (poziom A1/A2 lub B1/B2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60 + 60 (4 + 5 ECTS).

Przedmioty dowolnego wyboru student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. **Drugi język romański**, zajęcia monograficzne z bieżącej oferty, zajęcia innych specjalizacji filologii hiszpańskiej lub otwarte zajęcia/moduły specjalności Filologia francuska w ramach wolnych miejsc).

Egzamin z Języka hiszpańskiego obejmujący wszystkie sprawności [odniesieniem jest poziom C2 wg wymagań ESOKJ].

Student jest zobowiązany zaliczyć 30 godzin przedmiotu **Wychowanie fizyczne** przed końcem 4-ego semestru.

Filologia hiszpańska, specjalizacja dodatkowa
PRZYGOTOWANIE DO ZAWODU NAUCZYCIELA

Liczba punktów ECTS: 12 (moduł 2) + 15 (moduł 3) = 27

Liczba godzin: 435h

Wymiar praktyk: Jedna praktyka opiekuńczo-wychowawcza w wymiarze 30 godzin, dwie praktyki śródroczne po 30 godzin każda, jedna 60-godzinna praktyka ciągła

Kwalifikacje absolwenta:

Absolwent stacjonarnych studiów magisterskich-uzupełniających filologii hiszpańskiej, który zrealizuje specjalność nauczycielską, oprócz ogólnych kwalifikacji związanych z dyplomem magistra filologii hiszpańskiej, jest w pełni przygotowany do podjęcia pracy w zawodzie nauczyciela języka hiszpańskiego na III i IV etapie nauczania (gimnazjum i szkoły ponadgimnazjalne).

Rok I sem. 1

Przedmiot	Moduł	Typ zajęć	Protokół zaliczenia	Liczba godzin	ECTS
Psychologia dla nauczycieli	2.1	W		15	1
Psychologia dla nauczycieli	2.1	K		30	2
Pedagogika dla nauczycieli	2.1	W		15	1
Pedagogika dla nauczycieli	2.1	K		15	1
Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami w szkole	2.1	K		15	1
Suma godzin realizowanych w semestrze				90	6

Rok I sem. 2

Przedmiot	Moduł	Typ zajęć	Protokół zaliczenia	Liczba godzin	ECTS
Bezpieczeństwo w szkole	2.2	warsztaty		15	1
Psychologiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	2.2	K		15	1
Pedagogiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	2.2	K		15	1
Podstawy dydaktyki	3.1	K	Zo	30	2
Metodyka nauczania języka hiszpańskiego	Konwersatorium	3.2	K	30	3
	Wykład	3.2	W	15	
Praktyka śródroczna	3.3	P	Zo	30	2
Suma godzin realizowanych w semestrze				150	10

Rok II sem. 3

Praktyka opiekuńczo-wychowawcza*	2.3	P		30	1
Praktyka nauczycielska ciągła*	3.3	P		60	3

Przedmiot	Moduł	Typ zajęć	Protokół zaliczenia	Liczba godzin	ECTS
Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela w gimnazjum i szkole ponadgimnazjalnej	2.2	K		30	2
Metodyka nauczania języka hiszpańskiego	Konwersatorium	K	E	30	3
	Wykład	W		15	
Praktyka śródroczna	3.3	P	Zo	30	2
Suma godzin realizowanych w semestrze				105	7
Suma ECTS zaliczanych w 3 semestrze*					11

Całość				435	27
---------------	--	--	--	------------	-----------

Objaśnienia:

Moduł 2 – 195 godz.

2.1 – ogólne przygotowanie psychologiczno-pedagogiczne (90 godz.)

2.2 – przygotowanie psychologiczno-pedagogiczne do nauczania na danym etapie edukacyjnym (75 godz.)

2.3 – praktyka opiekuńczo-wychowawcza (30 godz.)

Moduł 3 – 240 godz.

3.1 – podstawy dydaktyki (30 godz.)

3.2 – dydaktyka przedmiotu na danym etapie edukacyjnym (90 godz.)

3.3 – praktyka (ciągła i śródroczna) (120 godz.)

* praktyka opiekuńczo-wychowawcza oraz praktyka ciągła realizowane są razem po semestrze 2 i zaliczane w semestrze 3

Obowiązujący od roku akademickiego 2015/2016: Korekta